



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-09-92-T
Datum: 19. juli 2013.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Bakone Justice Moloto
sudija Christoph Flügge

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 19. jula 2013. godine

TUŽILAC

protiv

RATKA MLADIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA
ZA ZAŠTITNE MJERE ZA SVJEDOKINJU RM-377**

Tužilaštvo

g. Dermot Groome
g. Peter McCloskey

Branioci Ratka Mladića

g. Branko Lukić
g. Miodrag Stojanović

I. ISTORIJAT POSTUPKA I ARGUMENTI STRANA

1. Dana 30. maja 2013., tužilaštvo je podnijelo zahtjev za zaštitne mjere (dalje u tekstu: Zahtjev) za svjedokinju RM-377 (dalje u tekstu: svjedokinja).¹ Tužilaštvo traži da se svjedokinji dodijeli pseudonim.² Tužilaštvo tvrdi da je svjedokinja zatražila dodatne zaštitne mjere kada su sa njom obavljali razgovor članovi tužilaštva, budući da se svjedokinja boji za bezbjednost jednog člana rodbine koji živi Republici Srpskoj, ukoliko svjedokinjin identitet bude objelodanjen.³ Prema tužilaštvu, zaštitne mjere osigurale bi da se razmotre legitimna pitanja svjedokinjine bezbjednosti, bez da se utječe na pravo optuženog na pravedno suđenje.⁴ U odgovoru podnesenom 13. juna 2013. (dalje u tekstu: Odgovor), odbrana se protivi Zahtjevu tvrdeći da je svjedokinjin strah za bezbjednost njenog rođaka subjektivne i spekulativne prirode i da ne doseže razinu “stvarnog straha”.⁵ Nadalje, odbrana tvrdi da je pravo optuženog na javno suđenje preteže nad svjedokinjinim pravom na zaštitu i privatnost.⁶

II. MJERODAVNO PRAVO

2. Vijeće podsjeća i poziva se na mjerodavno pravo u vezi sa zaštitnim mjerama, kao što se navodi u jednoj prethodnoj odluci.⁷

III. DISKUSIJA

3. Vijeće napominje da svjedokinja pruža dokaze o njenoj ulozi u istraživanju, prikupljanju i distribuiranju spiska ubijenih ili nestalih osoba relevantnog za jedan od incidenata iz priloga Optužnici.⁸ Vijeće smatra da su predloženi dokazi generičke prirode i da nije jasno kako bi mogli da antagonizuju osobe koje žive na području gdje živi

¹ Zahtjev tužilaštva za zaštitne mjere za svjedoka RM-377, 30. maj 2013. (povjerljivo), Povjerljivi dodatak A. U prvom paragrafu Zahtjeva, tužilaštvo pominje svjedoka RM-089 umjesto na svjedoka RM-377. Međutim, budući da se u cijelom Zahtjevu i Dodatku pominje Svjedok RM-377, Vijeće će pominjanje svjedoka RM-089 shvatiti kao grešku.

² Zahtjev, par. 3, 8.

³ Zahtjev, par. 2-3, 6.

⁴ Zahtjev, par. 7.

⁵ Odgovor, par. 4, 6, 9-11.

⁶ Odgovor, par. 13-14.

⁷ Odluka po zahtjevu tužilaštva za zaštitne mjere za svjedokinju RM-115, 15. avgust 2012, par. 3-6.

⁸ Zahtjev, par. 5; Zahtjev tužilaštva da se izmijeni njegov Spisak svjedoka na osnovu pravila 65ter kako bi se svjedok RM044 zamijenio svjedokom RM-377, 30. maj 2013. (povjerljivo), par. 6.

svjedokinjina rodbina. Osim toga, budući da se u Dodatku Zahtjevu pominje da nije uhapšen nijedan od direktnih počinitelja incidenta koji se navodi u prilogu, Vijeće ne nalazi da bi to moglo da urodi objektivno utemeljenim strahom za bezbjednost i dobrobiti svjedokinjinog rođaka.⁹ S tim u vezi, Vijeće napominje da (i) predloženi dokazi ne identifikuju niti jednog od navodnih direktnih počinitelja, i da (ii) nije poznato da li navodni direktni počinioci stanuju na istom području kao i svjedokinjin rođak.

4. Odmjerivši opšte razloge koji se navode u Zahtjevu spram prava optuženog na javno suđenje, Vijeće smatra da ne postoji dovoljna osnova da se zaključi da su zaštitne mjere u ovom slučaju opravdane.

IV. DISPOZITIV

Iz gorenavedenih razloga, na osnovu članova 20 i 22 Statuta Međunarodnog suda, i pravila 75(A) Pravilnika o postupku i dokazima, Vijeće **ODBIJA** Zahtjev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orié,
predsjedavajući

Dana 19. jula 2013. godine
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

⁹ Zahtjev, Povjerljivi dodatak A, par. 6.